

# Generacija interneta

---

## Edited book / Urednička knjiga

Publication status / Verzija rada: **Published version / Objavljena verzija rada (izdavačev PDF)**

Publication year / Godina izdavanja: **2019**

Permanent link / Trajna poveznica: <https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:186:256432>

Rights / Prava: [In copyright](#) / [Zaštićeno autorskim pravom.](#)

Download date / Datum preuzimanja: **2024-07-18**



Repository / Repozitorij:

[Repository of the University of Rijeka, Faculty of Humanities and Social Sciences - FHSSRI Repository](#)



Sveučilište u Rijeci  
Filozofski fakultet  
Odsjek za kroatistiku  
Sveučilišna avenija 4  
51000 Rijeka  
Hrvatska



4. međunarodni znanstveni skup  
u ciklusu **Sociolingvistički pristupi u slavenskim jezicima**  
Komisije za sociolingvistiku Međunarodnoga slavističkog komiteta

*The 4<sup>th</sup> international scientific conference  
in the cycle **Sociolinguistic approach to Slavonic languages**  
of the Commission for Sociolinguistics of the International Committee of Slavists*

## **GENERACIJA INTERNETA / THE INTERNET GENERATION**

**Rijeka, 5. – 7. rujna 2019. / Rijeka, 5<sup>th</sup>-7<sup>th</sup> September 2019**

**Knjižica sažetaka**

4. međunarodni znanstveni skup

u ciklusu Sociolingvistički pristupi u slavenskim jezicima

Komisije za sociolingvistiku Međunarodnoga slavističkog komiteta

4th international scientific conference

in the cycle Sociolinguistic approach to Slavonic languages

of the Commission for Sociolinguistics of the International Committee of Slavists

## **GENERACIJA INTERNETA**

## **THE INTERNET GENERATION**

**5. – 7. rujna 2019. / 5<sup>th</sup>-7<sup>th</sup> September 2019**

**Knjižica sažetaka**

**Book of Abstracts**

**UREDILE / EDITORS**

**Diana Stolac / Anastazija Vlastelić**

**2019.**

**IZDAVAČ**

**Sveučilište u Rijeci, Filozofski fakultet**

**ISBN 978-953-7975-89-0**

**PRIPREMA**

**Eduard Martinčić**

**Mjesto održavanja skupa / Conference venue**

Sveučilište u Rijeci, Filozofski fakultet

University of Rijeka, Faculty of Humanities and Social Sciences in Rijeka

## **Organizacijski odbor / Organizing Committee**

Diana Stolac, predsjednica

Anastazija Vlastelić, zamjenica predsjednice

Željka Macan

Kristian Novak

Agnieszka Rudkowska

## **Programski odbor / Programme Committee**

Krasimira Aleksova, Bugarska

Aleksandra Gjurkova, Makedonija

Halina Kurek, Poljska, predsjednica Komisije za sociolingvistiku

Elena Łukaszaniec, Bjelorusija

Larisa Masenko, Ukrajina

Alicja Nagórko, Njemačka

Barbara Oczkova, Poljska

Pavol Odaloš, Slovačka

Oksana Ostapczuk, Rusija

Vladimír Patráš, Slovačka

Kristina Rutkovska, Litva

Mirosława Sagan-Bielawa, Poljska, tajnica Komisije za sociolingvistiku

Dennis Scheller-Boltz, Austrija

Marián Sloboda, Češka

Petar Sotirov, Poljska

Diana Stolac, Hrvatska

Irena Stramljič Breznik, Slovenija

Małgorzata Świącicka, Poljska

Anastazija Vlastelić, Hrvatska

***Održavanje znanstvenoga skupa financijski su pomogli: Primorsko-goranska županija, Grad Rijeka, Zaklada Sveučilišta u Rijeci i Hrvatski telekom.***



## **Mrežne stranice / Internet page**

<http://www.ffri.hr/kroatistika/>

## UVODNO SLOVO

Komisija za sociolingvistiku Međunarodnoga slavističkog komiteta pokrenula je ciklus međunarodnih znanstvenih skupova pod nazivom **Sociolingvistički pristupi u slavenskim jezicima**. Odsjeku za kroatistiku Filozofskoga fakulteta Sveučilišta u Rijeci povjerila je da ove godine organizira 4. znanstveni skup pod nazivom **Generacija interneta**.

Na skupu će se okupiti članovi Komisije te drugi sociolingvisti iz desetak zemalja iz našega europskoga okruženja koji će tijekom dvaju radih dana skupa propitivati razne učinke koje nove tehnologije i komunikacijski obrasci imaju na našu komunikaciju posljednjih desetljeća.

Pokušat će se odgovoriti na neka od pitanja vezana uz jezik mlade generacije na kojemu su najvidljiviji utjecaji internetske komunikacije, a nisu ostali neokrnjeni ni usvojeni neutralni komunikacijski obrasci srednje i starije generacije. Propitivanja su unutar pojedinih slavenskih jezika, ali i interakcije između njih te između slavenskih i drugih jezika, posebice globalno prisutnoga engleskog jezika. Najavljene su višeslojne primijenjenolingvističke analize jezika na internetu te njihova utjecaja na neformalnu, ali i formalnu komunikaciju, raspravljat će se o sociokulturnim aspektima jezika na internetu, o pretapanjima komunikacijskih modela te pojedincu i grupi u promjenama ritma jezika koje je donijelo 21. stoljeće.

Rezultate svojih istraživanja predstaviti će pozvani predavači Halina Kurek i Mirosława Sagan-Bielawa s Jagielonjskoga sveučilišta u Krakovu, Aliaksandr Lukashanets iz Nacionalne akademije znanosti Bjelorusije, Vladimír Patráš sa Sveučilišta Mateja Bela u Banskjoj Bistrici te Diana Stolac sa Sveučilišta u Rijeci te četrdesetak izlagača u 10 sesija.

Nadamo se da će sudionicima skupa Rijeka biti dobar domaćin.

Diana Stolac i Anastazija Vlastelić  
urednice knjižice sažetaka

**Красимира Алексова**

**Руска Станчева**

## ОБЩЕСТВЕННОТО МНЕНИЕ В БЪЛГАРИЯ ЗА СПАЗВАНЕТО НА ПРАВИЛАТА НА ПИСМЕНИЯ КНИЖОВЕН ЕЗИК В ЕЛЕКТРОННАТА КОМУНИКАЦИЯ

В доклада се представят резултати от отговорите на два въпроса от национално представително проучване (анкета) на езиковите нагласи в България, проведено през юли 2017 г. Анализират се отговорите на респондентите в частта от анкетата, която засяга комуникацията в интернет (официална и неофициална). Коментират се отговорите на въпроса за степента (по петстепенна скала), в която се спазват писмените правила на българския книжовен език в е-комуникацията в три области: служебни имейли, в интернет форуми и блогове, в чатове. Проучва се мнението на анкетираните и при отговорите на въпроса в каква степен е приемливо да се заместват знаци от кирилската графика със знаци от други графични системи (латиница, цифри и пр.).

Коментарът на отговорите на респондентите е насочен към отговор на няколко въпроса: има ли области от е-комуникацията, които се възприемат от респондентите като „записано“ устно общуване, и кои са те; може ли да се твърди, че електронната писмена комуникация действа деструктивно върху кодифицираните книжовни норми; променя ли и доколко е-комуникацията езиковата нагласа *осъзнаване на нормата* по отношение на книжовния език в писмената му форма и как това се отразява на еталонната символна функция на книжовния (стандартния) език.

Анализите на отговорите на респондентите имат отношение към основната задача на социологическото изследване – как общественото мнение би реагирало на допускането на дублетност в определени пунктове от кодифицираната граматична норма, където от десетилетия у носителите на книжовния език се наблюдават несъответствия между писмената кодифицирана норма и устната норма.

**Krasimira Aleksova**

**Ruska Stancheva**

## COMMON BULGARIAN VIEWS REGARDING FOLLOWING THE BULGARIAN STANDARD LANGUAGE NORMS IN ONLINE COMMUNICATION

The research article examines the results of answers of two questions included in a nationally representative survey on language attitudes conducted in July 2017 in Bulgaria. Our main research interest is focused on respondents' views on internet communication (both official and non-official) and their answers on the question of how well Bulgarians follow the Bulgarian standard language written norms in three aspects of internet communication: work emails, internet forums and blogs as well as chat platforms. The article also takes into account respondents' views regarding the replacement of the Cyrillic script with symbols of another graphics system (the Latin script, a specific numerical system, etc.)

By analysing in depth respondents' answers, we aim to investigate a couple of important sociolinguistic questions such as: Are there certain aspects of internet communication which respondents view as a record of written communication and if so, which are these particular aspects?; Can we conclude with certainty that online written communication has a reverse effect on the Bulgarian standard language norms and codified forms?; To what extent does e-communication change language attitudes towards people's awareness of the Bulgarian language written norms and their effect on the symbolic function of the Bulgarian language itself.

Our analysis of respondents' answers is also closely linked to the main objective of the conducted sociolinguistic survey: How would people feel about the possible appearance of parallel forms in the parts of the Bulgarian grammar where linguists of the past decades have rendered an account of discrepancy between the oral and written practice of many Bulgarian native speakers.

## **Katica Balenović**

### ENGLISH - CROATIAN ELEMENTS IN THE LANGUAGE OF DIGITAL NATIVES

New media change the way of communication among people, and a new computer-mediated discourse is created by shortenings, coining, jargons and abbreviations mostly derived from English as a language of modern technology. Digital media usage enables digital natives to exchange information without any critical thinking about their meaning which leads to a misunderstanding of linguistic forms specific to computer-mediated communication, in this case, coined from both Croatian and English elements. This paper explores the extent to which the average Croatian high school digital native comprehends speech and written digital discourse. The study is based on the use of expressions which were gathered from various digital media and which were the base for the questionnaire used in this study. The initial hypothesis was that the average high school digital native doesn't completely understand linguistic forms coined from both Croatian and English elements used in the media and the informal communication among digital natives. The research results confirmed the initial hypothesis.



**Борислав Брисов**

*ИНТЕРНЕТ КОМУНИКАЦИЯТА И СОЦИОЛИНГВИСТИКАТА КАТО ЧАСТ ОТ УЧЕБНИТЕ ПРОГРАМИ В БЪЛГАРСКОТО УЧИЛИЩЕ*

През 2012 г. Министерството на образованието предприе промени, целящи оптимизирането на учебното съдържание в българското училище. Общуването в интернет е част от живота на обществото, затова е предвиден и учебен материал, поставящ акцент и върху комуникацията в дигитална среда. Новата философия раздели гимназиалната степен на два етапа, като във втория гимназиален етап е предвидена профилирана подготовка на учениците в зависимост от изборния от училището профил, отчитайки интересите и желанието на учениците. Един от задължителните модули на профилиращия предмет български език и литература, утвърден от министъра на образованието на България през 2018 г., е именно „Езикът и обществото“ и влиза в сила през учебната 2020/2021 г.

**Borislav Borisov**

*INTERNET COMMUNICATION AND SOCIOLINGUISTICS AS PART OF THE CURRICULUMS IN THE BULGARIAN SCHOOL*

In 2012, the Ministry of Education undertook changes aimed at optimizing the educational content of Bulgarian schools. Internet communication is part of the life of society, so the teaching material is also focusing on communication in a digital environment. The new philosophy divides the secondary school into two stages, with the second high school stage providing profiling of the students according to the profile chosen by the school, taking into account the interests and the desire of the students. One of the compulsory modules of the profiling subject Bulgarian Language and Literature, endorsed by the Minister of Education of Bulgaria in 2018, is "Language and Society" and enters into force in the academic year 2020/2021.

## **Aleksandra Gjurkova**

### ИНТЕРНЕТСКАТА КОМУНИКАЦИЈА: ТЕКСТ И КОНТЕКСТ

Проучувањето на јазикот на Интернет опфаќа повеќе аспекти на лингвистиката, така што е неопходен мултидисциплинарниот пристап. Кога ја имаме предвид динамичноста на Интернетот како медиум и како начин на комуникација очигледно е дека се работи за ново поглавје во човековото општење. Во оваа статија се свртуваме кон истражувањето на јазикот на Интернет од аспект на текст-лингвистиката и на когнитивната лингвистика.

Покрај определбата на јазикот како систем и важноста на неговите функции, како особено важен елемент се издвојува јазичното дејствување. Според ова, и текстот се определува како основна единица на јазичниот состав, како основна комуникациска единица и како единица на јазичното дејствување (Glovacki-Bernardi 2004: 5). Дејствувањето претставува составен дел од однесувањето на човекот во општеството, а во врска со тоа како основен концепт се издвојува интенционалноста. Анализата на јазикот од аспект на процесот на размислување и дејствување има свои основи во делото на Хумболт (Humbolt 1988) којшто го определува јазикот како „орган на творбите на мислата“. Тргувајќи оттаму, се свртуваме кон процесот на оформување на значењето од аспект на когнитивната лингвистика, што претпоставува дека еден текст проектира значење, додека воспримачите го конструираат значењето, со тоа што се апелира на заднинското/ општото знаење преку коешто воспримачите оформуваат ментални репрезентации. Притоа, процесот на конструирање на значењето се перцепира како концептуализација преку оформување на концептуални сфери односно ментални простори (Evans, Green 2006: 363). Преку осврт кон јазикот на социјалните мрежи може да се проучат методите на дејствувањето преку текстот и оформувањето на неговото значење со оглед на контекстот.

### INTERNET COMMUNICATION: TEXT AND CONTEXT

Given the specificities of Internet communication and the dynamic of the Internet as a medium it is necessary to apply a multidisciplinary approach. In this study, we are taking in regard Internet communication from the aspect of text linguistics and cognitive linguistics.

Apart from defining language as a system, it is crucial to take in view language as action. In this regard, text is to be defined as a language unit, as a principal communication unit and as a unit of language performance and action (Glovacki-Bernardi 2004: 5). In relation to this is the concept of intentionality, which is important in establishing communication and in composing a text to send information. Regarding the importance of conveying meaning, we take in view methods of cognitive linguistics in meaning construction. The dynamic process of meaning construction is to be viewed as a conceptualisation by constructing conceptual domains which are called mental spaces (Evans, Green 2006: 363).

The study of language use in social networks is performed with the objective to detect specific methods of acting through text and meaning construction in regard to the context.

## **Vesna Grahovac-Pražić**

### OSLOVLJAVANJE U DIGITALNIM MEDIJIMA

U radu se analizira početno oslovljavanje, odnosno početno obraćanje u obrascima digitalne komunikacije. Na odabranom uzorku digitalne komunikacije mlade generacije kao što su sms poruka, e-pošte, vibera, WhatsAppa analiziraju se sociolingvistička obilježja formule obraćanja. Riječ je o obraćanju u malim uporabnim tekstovima koji su zamijenili klasične oblike pisane komunikacije kao što su razglednice, brzoglasnik, telefon, pisma te će se uključiti dijakronijska usporedba. Početno obraćanje, pozdravljanje promatra se kao komunikacijska strategija, uključuje izvanjezična i jezična obilježja te situacijski kontekst privatnog i službenog interakcijskog odnosa primatelja i pošiljatelja.

### DIGITAL MEDIA ADDRESSING

The paper analyzes the initial addressing, that is, the initial speech in forms of digital communication. By selected samples of popular digital communication among younger generations such as SMS (short message service), e-mail, Viber, and WhatsApp, we can analyze the sociolinguistic characteristics of the formula of addressing. It is about addressing small useful texts that have replaced classic forms of written communication such as postcards, telegrams, telephones, and letters and will include a diachronic comparison. Initial addressing and greetings are viewed as a communication strategy, incorporating extra lingual and linguistic features and the situational context of private and official interaction between the recipient and the sender.

## **Zbigniew Greń**

### STYLIZACJA GWAROWA W JĘZYKU MŁODZIEŻY W INTERNECIE

W referacie przedstawione zostaną sposoby stylizacji gwarowej w wypowiedziach młodzieży na forach internetowych. Interesuje nas nie tylko forma elementów dialektalnych, ale także funkcje, jakie niosą stosowane przez młodzież formy gwarowe. Analiza obejmie gwarowe formy leksykalne, fonetyczne i morfologiczne. Dialekt jest jednym z możliwych środków stylistycznych, wykorzystywanych w dialogach internetowych. Interesujące będzie dla nas, w jaki sposób środek ten współstnieje z innymi środkami stylistycznymi, wykorzystywanymi przez młodzież, np. slangizmami i archaizmami.

### DIALECT STYLIZATION IN THE LANGUAGE OF YOUTH ON THE INTERNET

The paper presents ways of dialect stylization in the statements of young people on online forums. We are interested not only in the form of dialectal elements, but also in the functions of the dialectal forms used by youth. The analysis will include lexical, phonetic and morphological dialectal forms. Dialect is one of the possible stylistic means used in internet dialogues. It will be interesting for us how this measure co-exists with other stylistic means, used by young people, such as slangisms and archaisms.

**Dalibor Hrelja**

**Željka Macan**

#### PREBACIVANJE KODOVA U RAČUNALNO POSREDOVANOJ KOMUNIKACIJI

Jedno je od obilježja računalno posredovane komunikacije i promjena koda kao svakoga prepoznatljivog govornog varijeteta. Mrežni jezik usko je povezan s engleskim, a to posebno dolazi do izražaja u neformalnoj računalno posredovanoj komunikaciji. Izvor za provedenu studiju slučaja predstavlja privatna komunikacija u aplikaciji *Whatsapp* među skupinom mladih u dobi od 15 do 19 godina. Ista se promatra kroz teorijski okvir koji je predložila Carol Myers-Scotton (1983: 115-136), a koji prebacivanje kodova dovodi u vezu s društveno obilježenu motivacijom. Ovakva komunikacija poprima temeljna obilježja one među dvojezičnim i(li) višejezičnim govornicima, a engleski se u njoj često više i ne doživljava kao strani jezik te se često koristi pri objašnjavanju kompleksnih fenomena, posebno onih na području računalnih tehnologija. Kvalitativna analiza donosi se na nizu odabranih primjera kojima se potvrđeni slučajevi prebacivanja kodova dovode u vezu sa sadržajem poruke, situacijskim kontekstom te komunikacijskim kompetencijama sudionika.

#### CODE-SWITCHING IN COMPUTER MEDIATED COMMUNICATION

As with every recognizable spoken variety, one of the features of computer mediated communication is code-switching. Netspeak is closely related to English, which is at its most notable in informal computer mediated communication. The source for the conducted case study is private communication inside the *Whatsapp* mobile application, with the participants' age between 15 and 19. It will be looked at from the theoretical perspective presented by Carol Myers-Scotton (1983: 115-136), which sees code-switching as a socially motivated phenomenon. Such communication becomes similar to bilingual or multilingual speakers, where English is often not perceived as a foreign language and is often used for complex phenomena explanations, especially information technology related ones. A qualitative analysis is done on a sequence of chosen confirmed cases of examples which connect code-switching with message content, situational context and participants' communicative competence.

**Katya Issa**

## КОМУНИКАЦИОННИ МОДЕЛИ НА ТРИ ПОКОЛЕНИЯ БЪЛГАРИ, ПОЛЗВАЩИ ИНФОРМАЦИОННИТЕ ТЕХНОЛОГИИ В АВСТРАЛИЯ

В теренните проучвания по социолингвистика изследваните лица се класифицират по различни социални признаци – месторождение, пол, възраст, образование, професия и др. Моето изследване коментира речта на българската емигрантска общност в Австралия въз основа на теренно проучване на български емигранти в Сидни. То установява разлики в степента на владеене и употреба на българския език най-вече в зависимост от възрастовия признак, от поколението, към което принадлежи изследваното лице. Темата на конференцията ме провокира да сравня езика на трите поколения български емигранти – младо, средно и старо поколение – и от гледна точка на общуването им в интернет. Оформените комуникационни модели на български език показват явни различия както между трите поколения емигранти, така и различия между тях и съответните поколения, живеещи в България. Резултатите, парадоксални на пръв поглед, са логични във/поради чуждоезиковото обкръжение, в което австралийският вариант на английския език е доминантен.

## COMMUNICATION MODELS OF THREE BULGARIAN GENERATIONS USING INFORMATION TECHNOLOGY IN AUSTRALIA

In the field studies on sociolinguistics, the surveyed persons are classified according to different social characteristics - place of birth, gender, age, education, profession, etc.

My interests are focused on the speech of the Bulgarian immigrant community in Australia, which I study on the basis of a field study of the language of Bulgarian emigrants in Sydney. The differences are established in the degree of proficiency and use of Bulgarian language, mostly depending on the age, from the generation to which the investigated person belongs.

The theme of the conference provoked me to compare the language of the three generations of Bulgarian emigrants - young, middle and old generation - and from the point of view of their communication on the Internet. The communication models in Bulgarian, that have formed, show marked differences between the three generations of emigrants as well as the differences between them and the respective

generations living in Bulgaria. The results, paradoxical at first sight, are logical in/due to the foreign language context in which the Australian version of the English language is official and dominant.



**Elena Kanevska-Nikolova**

**Davide Fanciullo**

ЕДНА АРХАИЧНА СЛАВЯНОБЪЛГАРСКА МОРФОЛОГИЧНА ОСОБЕНОСТ, РЕВИТАЛИЗИРАНА В ИНТЕРНЕТ ПРОСТРАНСТВОТО (ТРИЧЛЕННАТА СИСТЕМА ПРИ ОПРЕДЕЛЕНИТЕ ФОРМИ НА ИМЕНАТА И ПРИ ПОКАЗАТЕЛНИТЕ МЕСТОИМЕННИЯ)

В статията се представя тричленната система при определените форми на имената и при показателните местоимения като архаична славянобългарска морфологична особеност, ревитализирана напоследък в интернет пространството. Фокусът на наблюденията са употребите на тройните членни форми на имената и местоименията във фейсбук групата „Аз говоря на родопски диалект“, чиито участници са хора от различни възрасти и с различен социален статус. Анализират се темпоралните значения на тези форми и корелацията им с глаголното време в различни комуникативни ситуации. Обобщават се резултатите от проведено анкетно проучване с участниците в групата от социалната мрежа относно нагласите спрямо правилността на употребата на членуваните форми на имената и показателните местоимения в родопски текстове.

The paper presents the tripartite form for definiteness of nouns and demonstrative pronouns as an archaic Slavic-Bulgarian morphological feature, recently revived in the Internet space. The observations focus on the uses of the tripartite forms in the facebook group "I speak the Rhodope dialect", whose participants are people of different ages and with different social status. The temporal meanings of these forms and their correlation with the verbal tense in different communicative situations are analyzed. We present the results of the survey conducted with the participants in the social media group and their attitude to the correctness of the specific definite forms within nominals and demonstrative pronouns in texts in the Rhodope dialect.

## **Євгенія Карпіловська**

### МОВНИЙ ПОРТРЕТ ВІРТУАЛЬНОГО СУСПІЛЬСТВА В УКРАЇНСЬКИХ РЕАЛІЯХ

Існування Інтернету з технологіями творення, передавання та зберігання інформації, зокрема мовної, закономірно вплинуло на мовну діяльність сучасного суспільства і на самий образ національної мови. Віртуальне суспільство має й віртуальну мову із соціальними відмінами, властивими будь-якій мові як засобу пізнання та спілкування.

У доповіді робимо спробу побудувати портрет мови українського Інтернету, дослідити: 1) сумірність соціальної диференціації українського суспільства в опозиції «реал : віртуал»: 2) встановити спектр українськомовних інтернет-спільнот за віковими, професійними, культурно-освітніми, регіональними ознаками; 3) виявити жанри й типи продуктів мовної практики інтернет-спільнот та вирізняльні риси їхнього мовного оформлення.

Вивчення соціальної диференціації української мови в Інтернеті закладає підґрунтя для вирізнення мови Інтернету як самостійного ідіому сучасної української мови.

## **Evgenija Karpilovska**

### LINGUISTIC PICTURE OF THE VIRTUAL SOCIETY IN UKRAINIAN REALIA

The existence of the Internet with its technologies for the creation, transmission and conservation of information, in particular linguistic, naturally influenced the linguistic activity of modern society and the image of the national language. Virtual society has its language with social varieties inherent in any language as a means of cognition and communication.

In the report we try to create a portrait of the language of the Ukrainian Internet. For this purpose to investigate: 1) the parallelism of the social differentiation of Ukrainian society in the opposition "real society: virtual society": 2) to determine the range of Ukrainian-language Internet communities by age, professional, cultural, educational, regional features and spectrum of virtual Ukrainian sociolects; 3) to identify the genres and types of products of the language practice of Internet communities and the distinctive features of their linguistic form.

The study of the social differentiation of the Ukrainian language on the Internet is the foundation for the construction of the language of the Internet as an independent idiom of Modern Ukrainian language.

### **Елена Коряковцева**

#### **ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗМЫ – ГИБРИДНЫЕ ДЕРИВАТЫ В ЯЗЫКЕ РУССКИХ, ПОЛЬСКИХ И ЧЕШСКИХ ИНТЕРНЕТ-ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ= INTERNACJONALNE DERYWATY HYBRYDALNE W JĘZYKU ROSYJSKICH, POLSKICH I CZESKICH INTERNAUTÓW**

В условиях лингвокультурной глобализации и активной интернет-коммуникации в речи русских, польских и чешских интернет-пользователей появились изофонные интернационализмы – гибридные дериваты, в которых формантами являются морфемы англо-американского происхождения. Включение этих морфем в “вербальные, речевые поля” русского, польского и чешского языков, их последующая активизация связаны с глобальной лингвокультурной интерференцией, с актуализацией оценочно-экспрессивной и даже агрессивной функций публичной коммуникации. Активизация интернациональных суффиксальных терминоэлементов, способных выполнять функцию агглютинаторов, обусловлена ростом аналитизма и агглютинативности в русском, польском и чешском языках. Агглютинативная техника соединения морфем отражает изменения в типе мышления и психологии восприятия у членов глобализированного информационного сообщества, а именно постепенную деградацию линейного и парадигмального мышления, вытесняемого агглютинативным синтезом, который предполагает склеивание разнородных элементов с целью создания образов называемых объектов.

### **Elena Koriakowcewa**

#### **INTERNATIONAL HYBRID DERIVATIVES IN THE LANGUAGE OF RUSSIAN, POLISH AND CZECH INTERNET USERS**

The isophonic hybrid lexical items with new international derivational components in the texts of Russian, Polish and Czech mass media and in slang of internet users is studied in the article. These new international formants determine preferred usage of derivatives with the new derivational components in a certain group of language users. New derivatives are characterized by connotative meaning. Most of them express a painful condition in a certain area of society: often this statement sounds either very ironically or insulting. The activation of international suffixing term-elements capable of performing the function of agglutinators is due to the growth of analyticism and agglutinativity in the Russian, Polish and Czech languages. The

agglutinative technique of connecting morphemes reflects the changes in the type of thinking and the psychology of perception among members of the globalized information community, namely the gradual degradation of linear and paradigmatic thinking.

**Zofia Kubiszyn-Mędrala**

## STRATEGIE JĘZYKOWE W PARATEKSTACH INTERNETOWYCH

(NA WYBRANYCH PRZYKŁADACH)

Paratekst rozumiany jako tekst, który eskortuje tekst właściwy i ma zachęcić do odbioru w projektowanym przez nadawcę możliwie najliczniejszym środowisku odbiorczym, w Internecie realizowany jest w postaci witryn (stron głównych) portali. Podstawową funkcją internetowego paratekstu jest prowadzenie odbiorcy do tekstów przygotowanych przez administratorów serwisu. Strategie komunikacyjne stosowane w paratekstach internetowych wynikają z typu tekstu sieciowego, czyli hipertekstu, charakteryzującego się m.in. multimodalnością, wielopoziomowością i hierarchicznością, fragmentarycznością. W referacie koncentruję się na wybranych zagadnieniach strategii językowych obecnych w paratekstach witryny portalu Onet.pl. Omówione zostaną takie wyróżniki paratekstu internetowego jak: multimedialność przekazu z dominantą pisma, opis struktur składniowych i modalności zdaniowej paratekstów, formy językowe służące nawiązaniu bliższego kontaktu z odbiorcą, deiktyczność i jej językowe ekwiwalenty, elementy leksykalne związane z ewaluacją zapowiadanego właściwego tekstu internetowego.

## LANGUAGE STRATEGIES IN THE INTERNET'S PARATEXTS

(ON THE EXAMPLES)

A paratext, understood as a text, which leads to the actual text and encourages the viewer in the vast receiving environment and in the Internet is being executed on the website homepages. The basic function of the Internet paratext is to lead the viewer to the proper text prepared by the website administrators. The communication strategies used in the Internet paratexts depend on the type of the Internet-based text – the hypertext, which is characterised inter alia by its multimodality, multilevel and its hierarchical and fragmentary character. In this presentation I concentrate on the chosen aspects of the language strategies of the paratexts from the Onet.pl portal. I will speak about the distinguishing features of the paratext such as the multimedia character of the written message, the description of the syntax and the modality of the paratexts as well as the language forms serving to establish a better contact with the reader, deictic features and its language equivalents, lexical elements connected with the evaluation of the forecasted Internet text.

**Renata Kucharzyk**

## SŁOWNICTWO GWAROWE W WYPOWIEDZIACH INTERNAUTÓW

Przedmiotem referatu jest zjawisko przenikania leksyki gwarowej do języka Internetu. Omówiony zostanie jeden szczegółowy aspekt funkcjonowania gwar w komunikacji internetowej, mianowicie przypadki wykorzystywania ich słownictwa w wypowiedziach tworzonych spontanicznie, bez zamiaru stylizacji na gwarę. Okazuje się bowiem, że pomimo zaawansowanego procesu zaniku gwar leksemy gwarowe pojawiają się w wypowiedziach internautów. Materiał językowy, na który składa się kilkadziesiąt dyferencyjnych leksemów gwarowych, został wyekscerpowany z komentarzy użytkowników Internetu zamieszczonych na forach internetowych. W analizie zostanie scharakteryzowane miejsce tego słownictwa w komunikacji, a także wskazane zostaną przyczyny sięgania po dialektyzmy przez internautów.

## DIALECT VOCABULARY IN THE INTERNET USERS' STATEMENTS

The paper discusses the phenomenon of diffusion of the local dialect lexis to the language of the Internet. One particular aspect of the way local dialects function in the Internet communication will be discussed, i.e. the cases of using their vocabulary in statements made spontaneously, without the intention of stylization to the dialect. It turns out that despite the advanced process of dialect loss, the dialectal lexemes appear in the Internet users' statements. Linguistic material, which consists of several dozen differential dialect lexemes, was excerpted from the comments of internet users posted on internet forums. The place of this vocabulary in communication will be characterized in the analysis, as well as the reasons for reaching for dialectisms by Internet users.

**Tomasz Kurdyła**

## JAK HODOWCY KAKTUSÓW MÓWIĄ O SWOICH ROŚLINACH W INTERNECIE W POLSCE

Internetowe fora tematyczne sprzyjają nie tylko rozwojowi i stabilizacji odmian socjalnych języka, lecz niekiedy przyczyniają się do ich powstania. Wystąpienie poświęcone będzie właśnie temu zagadnieniu, a więc tworzącemu się na forach dyskusyjnych dyskursowi o tematyce kaktusiarskiej, ściślej zaś pewnym aspektem tego dyskursu: słownictwu i kolokacjom leksykalnym, które odzwierciedlają zupełnie odmienny od potocznego (ale i naukowego) językowy obraz tych roślin.

## HOW CACTUS GROWERS TALK ABOUT THEIR PLANTS ON THE INTERNET IN POLAND

Internet topic forum foster not only development and stabilization of social variants of the language but also cause its raising. This performance will be devoted to the issue that is creating on discussion forum a discourse about cactus topic - more precisely some aspects of discourse such as vocabulary and lexical collocations which reflect totally different from colloquial (and also scientific) linguistic image of the plants.

**Halina Kurek**

## NIEPRAKTYCZNOŚĆ POLSZCZYZNY“ – NOWA PRZYCZYNA ZMIAN JĘZYKOWYCH W POKOLENIU

Przedmiotem referatu jest „niepraktyczność polszczyzny” rozumiana jako nieużyteczność języka polskiego do wygodnego komunikowania się członków pokolenia sieci zwłaszcza poprzez Internet oraz telefon komórkowy.

Pokolenie to postrzega język wyłącznie jako kod użytkowy. W związku z tym uważa, że podstawowym walorem polszczyzny powinna być prostota mechanizmów nadawczo-odbiorczych. Preferując ekonomiczny sposób porozumiewania się, pokolenie sieci inicjuje więc różnorodne zmiany ułatwiające szybką komunikację. Wprowadza je, wzorując się na języku angielskim, w polskiej pisowni, co jest impulsem do zmian fonetycznych, we fleksji, słotwórstwie w słownictwie oraz w składni języka polskiego.

## IMPRACTICABILITY OF THE POLISH LANGUAGE” – THE NEW REASON FOR LINGUISTIC CHANGES IN THE NETWORK GENERATION

The subject of the lecture is “impracticability of the Polish language” understood as the uselessness of Polish in terms of comfortable communication among the members of the network generation, especially through the Internet and mobile phone.

This generation perceives language only as a useful code. Thus, young people believe that the basic advantage of Polish should be simplicity of sending-receiving mechanisms. Preferring the economic ways of communicating, the network generation initiates various changes that facilitate fast communication. Inspired by English, the members of the generation introduce such changes into the Polish spelling, which results in the modifications in phonetics, inflection, word-formation and syntax of Polish.



## **Аляксандр Лукашанец**

### **БЕЛАРУСКАЯ МОВА Ў СУЧАСНАЙ КАМУНІКАТЫЎНАЙ ПРАСТОРЫ: СТАТУС, СІСТЭМА І СФЕРЫ ФУНКЦЫЯНАВАННЯ**

Беларуская мова – дзяржаўная мова Рэспублікі Беларусь – у пачатку XXI ст. функцыянуе і развіваецца ў сітуацыі блізкароднаснага дзяржаўнага двухмоўя, што аказвае істотны ўплыў як на развіццё яе сістэмы, так і на функцыянаванне ў розных камунікатыўных сферах. У дакладзе з улікам актуальнай сацыялінгвістычнай сітуацыі будуць ахарактарызаваны: сістэма нацыянальнай беларускай мовы; яе афіцыйны статус (у краіне і ў свеце); асаблівасці развіцця сістэмы; месца і роля ў актуальных камунікатыўных сферах; лінгвістычныя, прававыя і сацыяльна-псіхалагічныя аспекты рэалізацыі сутнасці і прынцыпаў дзяржаўнага двухмоўя.

## **Aliaksandr Lukashanets**

### **THE BELARUSIAN LANGUAGE IN THE MODERN COMMUNICATIVE SPACE: THE STATUS, THE SYSTEM AND THE SCOPES OF FUNCTIONING**

The Belarusian language - the state language of the Republic of Belarus - at the beginning of the 21st century functions and develops in a situation of closely related state bilingualism, which has a significant impact on the development of its system and functioning in various communicative fields. The report will characterize taking into account the current sociolinguistic situation: the system of the national Belarusian language; its official status (in the country and in the world); features of the development of the system; the place and role in current communication areas; linguistic, legal and socio-psychological aspects of the realization of the essence and principles of state bilingualism.

## **Елена Лукашанец**

### **МОЛОДЕЖНЫЙ СЛЕНГ В УСЛОВИЯХ БЛИЗКОРОДСТВЕННОГО ДВУЯЗЫЧИЯ**

*Языковая ситуация в Беларуси характеризуется в настоящее время превалированием русского языка в городской среде. В этих условиях развитие социолектов белорусского языка становится менее активным. Между тем в определенных кругах молодежи появляется белорусскоязычный молодежный сленг. В докладе исследуются его основные источники: русскоязычный сленг, английский язык, белорусские диалекты и разговорная речь. На основе проведенного анкетирования выявляются главные социальные характеристики его носителей (возраст, пол, место учебы и др.).*

## **Alena Lukashanets**

### **YOUTH SLANG IN THE CONDITIONS OF CLOSELY RELATED BILINGUALISM**

The language situation in Belarus is currently characterized by the prevalence of the Russian language in the urban environment. In these circumstances, the development of sociolects of the Belarusian language is becoming less active. Meanwhile, Belarusian-language youth slang appears in certain youth circles. The report examines its main sources: Russian slang, English, Belarusian dialects and colloquial speech. On the basis of the survey the main social characteristics of its bearers (age, gender, place of study, etc.) are determined.

## **Ana Makišova**

### **O JEZIKU MLADIH NA DRUŠTVENIM MREŽAMA**

Ovo istraživanje biće usmereno na jezičko izražavanje mladih na društvenim mrežama. Preko društvenih mreža korisnici se povezuju radi međusobne komunikacije. Analizirat ćemo jezičke inovacije, koje mladi uvode u književni slovački jezik u Vojvodini. U prvom redu to je ekonomičnost sa rečima. Dalje mlade generacije unose u jezik jezička pravila, koja se u neku ruku razlikuju od književnog slovačkog jezika. U jeziku mladih u današnje vreme dominantan je uticaj srpskog jezika kao jezika sredine i nedovoljno poznavanje maternjeg jezika. Na taj način u jeziku se stvaraju leksički hibridi. U želji da ubrzaju komunikaciju, mladi na društvenim mrežama služe se sve većim brojem skraćenica.

### **THE LANGUAGE OF YOUNG PEOPLE ON SOCIAL NETWORKS**

This research will focus on linguistic expression of young people on social networks. Through social networks, users connect to communicate with each other. We will analyse linguistic innovations, which young people introduce into the literary Slovak language in Vojvodina. In the first place, it is reduced usage of words. Further, young generations bring into the language language rules, which in a way differ from the literary Slovak language. In the language of young people today is the influence of the Serbian language as the language of the environment and the inadequate knowledge of the mother language dominant. In this way lexical hybrids are created. In order to speed up communication, young people on social networks are using an increasing number of abbreviations.

**Larysa Masenko**

## СУРЖИК В УКРАЇНСЬКОМУ СЕГМЕНТІ СОЦІАЛЬНИХ МЕРЕЖ

Доповідь присвячена проблемам функціонування змішаного українсько-російського мовлення, відомого під назвою «суржик». Планується виявити специфіку вживання суржику в блогосфері, висвітлити мовний портрет популярних блогерів, які вдаються до використання цієї форми побутування мови. Буде здійснено також порівняльний аналіз функцій змішаного мовлення в художній літературі і соціальних мережах. В обох дискурсивних практиках суржик як розмовне мовлення з низьким соціокультурним статусом виконує роль засобу створення комічного ефекту. Водночас головною метою використання змішаного українсько-російського ідіому в текстах блогерів є встановлення контакту з цільовою аудиторією.

## SURZHYK IN THE UKRAINIAN-SPEAKING SEGMENT OF SOCIAL NETWORKS

The report is focused on the issues regarding the use of the mixed Ukrainian-Russian idiom known as “surzhyk”. My objective is to identify specific features of its use in blogosphere as well as to shed light on the language image of popular bloggers who address the aforementioned type of the idiom. Moreover, the aim of the report is to compare the functions of the mixed idiom in fiction and social networks. In both discourse practices, surzhyk as a colloquial form of speech with low sociocultural status is often applied to create a comic effect. However, in bloggers’ texts, its main goal is to establish the contacts with the target audience.

**Irena Masojć**

## PRZEŁĄCZANIE KODÓW W PRZESTRZENI INTERNETOWEJ W ŚRODOWISKU WIELOJĘZYCZNYM (NA PRZYKŁADZIE MŁODYCH POLAKÓW MIESZKAJĄCYCH NA LITWIE)

Celem referatu jest ukazanie zakresu użycia różnych języków w komunikacji codziennej, a zwłaszcza w przestrzeni internetowej, oraz motywów przełączania kodu w zachowaniu językowym młodych przedstawicieli polskiej mniejszości narodowej na Litwie (w wieku 17-18 lat), którzy znają dość dobrze kilka języków: polski, litewski, rosyjski, angielski. Czynna wielojęzyczność w tym środowisku powoduje, że wymienione języki stanowią w świadomości użytkowników jedno kontinuum językowe, z którego korzysta się w zależności od potrzeb komunikacyjnych, często stosując różne modele przełączania kodów. Podstawą empiryczną niniejszych rozważań są badania ankietowe oraz na wpół strukturyzowane wywiady z uczniami uczęszczającymi do szkół z polskim językiem nauczania. Zgromadzony materiał zostanie poddany analizie statystycznej, którą uzupełni interpretacja, poparta przykładami z wywiadów ustnych.

## CODE SWITCHING IN THE INTERNET SPACE IN MULTILINGUISTIC ENVIRONMENT: THE CASE OF YOUNG POLISH LIVING IN LITHUANIA

The goal of the presentation is to show the areas of using various languages in daily communication, with a particular focus on the internet space, as well as to reveal the motives for code switching in the linguistic behaviour of young representatives (17-18 years old) of Polish minority living in Lithuania, who have a relatively good command of several languages: Polish, Lithuanian, Russian and English. Active multilingualism in this community leads to the linguistic continuum in the linguistic consciousness of the language users, which is formed of all these aforesaid languages. The means of this continuum are applied taking into account the communicative needs, frequently employing models for switching various codes. The empirical basis of this analysis includes questionnaire surveys and semi-structured interviews with learners, who attend schools with Polish as the language of instruction. The collected material will be analysed applying the statistical method, which will be supplemented by interpretation based on examples from interviews.

**Ewa Młynarczyk**

*JĘZYKOWY OBRAZ BIEDY W DYSKURSIE INTERNETOWY*

Referat stanowi próbę opisu, w jaki sposób w zglobalizowanej przestrzeni komunikacyjnej Internetu podejmuje się temat niedostatku materialnego, zjawiska społecznego występującego w różnej postaci i skali na całym świecie. Szczegółowemu oglądowi zostaną poddane teksty prymarnie internetowe, a w nich powtarzalne leksemy i połączenia wyrazowe, na podstawie których można odtworzyć w miarę stałe składniki językowego obrazu biedy tworzonego przez użytkowników Internetu.

LINGUISTIC IMAGE OF POVERTY IN INTERNET DISCOURSE

The paper is an attempt at describing how the theme of material poverty, a social phenomenon occurring in various forms and scale all over the world, is discussed in globalized communication Internet space. Special attention is paid to primary Internet texts, including repeatable lexemes and word combinations, which can be used to recreate relatively fixed elements of the linguistic image of poverty, produced by Internet users.

## Włodzimierz Moch

### PRZENIKANIE SIĘ ODMIAN I WARIANTÓW POLSZCZYZNY ERY INTERNETU W POWIEŚCIACH ANNY CIEPLAK *LATA POWYŻEJ ZERA* I *MA BYĆ CZYSTO*

Rzeczywistość fizyczna i wirtualna współistnieją w świecie przedstawionym powieści Anny Cieplak. Ta koegzystencja pociąga za sobą znaczące konsekwencje językowe. Polszczyzna ogólna pozostaje tu, co prawda, podstawowym budulcem literackim, ale prowadzony dyskurs jest bogato inkrustowany, zwłaszcza w monologach i dialogach młodocianych bohaterów, mową potoczną, młodzieżowym slangiem i językiem komputerowym, a także słownictwem angielskim. Można zauważyć wręcz zespolenie w jednej frazie różnych odmian polszczyzny i stylów językowych. Na przykład serdeczne uczucia i myśli jednej z postaci o matce kończy odwołanie do adresu internetowego (hashtagu na Twitterze lub Instagramie): *Zaraz mama jej wszystko załatwi, ogarnie, zagai, gdzie trzeba. #mamaloveyou*. Ten sposób przedstawiania rzeczywistości ma wpływ także na warstwę narracji odautorskiej, powodując utożsamienie sposobu widzenia świata i odczuwania przez niego i bohaterów.

### INTERMINGLING OF TYPES AND VARIANTS OF POLISH OF THE AGE OF THE INTERNET IN ANNA CIEPLAK'S NOVELS: *LATA POWYŻEJ ZERA* (YEARS ABOVE ZERO) AND *MA BYĆ CZYSTO* (SHOULD BE CLEAN)

Physical and virtual realities coexist in the world of Anna Cieplak's novels. This coexistence has got significant linguistic implications. The general Polish language remains the basic literary source, but the discourse is enriched, especially in the monologues and dialogues of adolescent characters, with colloquial speech, youth slang and IT language, adding to it English vocabulary. One can even notice the merging of different varieties of Polish and language styles in one phrase. For example, the phrase expressing affectionate feelings and thoughts of one of the characters about her mother ends with a reference to the Internet tag (hashtag on Twitter or Instagram): *Zaraz mama jej wszystko załatwi, ogarnie, zagai, gdzie trzeba. #mamaloveyou* [Mom will get her everything immediately, she will figure it out when it badly needed. #mamaloveyou]. This way of presenting reality also affects the layer of narration, causing identification of the way in which the world is seen and felt by the author-narrator and characters.

**Pavol Odaloš**

## SLOVNÁ ZÁSoba V ALTERNATÍVNYCH MÉDIÁCH

Zámerom textu je rozanalyzovať slovnú zásobu v alternatívnych médiách. Slovná zásoba je základným stavebným prostriedkom každého textu. Signalizuje tematickú orientáciu textu aj jeho štylistické kvality. Snahou je analyticko-synteticky sa zamyslieť nad tým, či slovná zásoba v alternatívnych médiách má inú kvalitu ako *mainstreamových* médiách, či je slovná zásoba inak tematicky orientovaná, či má vecnejšie či emocionálnejšie jazykovo-štylistické charakteristiky, resp. ako funguje v jednotlivých žánroch publicistických štýlov.



## **Оксана Остапчук**

### **КОГДА ЕДИНИЦА ИМЕЕТ ЗНАЧЕНИЕ: ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СТРАТЕГИИ РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ В УСЛОВИЯХ КОММУНИКАТИВНОГО СДВИГА**

Ситуация многоязычия создает предпосылки для формирования различных стратегий речевого поведения: говорящий (или пишущий) выбирает в качестве основного средства коммуникации один из известных ему языков или некоторый их набор, которые используются в зависимости от типа коммуникации. Модель речевого поведения в форме (литературного) билингвизма была важным фактором культурно-языкового процесса в XIX в. в ряде славянских стран и предполагала жанрово-стилистическое распределение языков, маркированных в культурном сознании как «высокий» (традиционный) и «низкий» (национальный). Коммуникативная эмансипация национальных языков сделала культурное общение в XX в. преимущественно моноязычным, однако украинская языковая ситуация и сегодня оставляет возможность индивидуального выбора языковой идентичности: украинской, русской или смешанной. В докладе разбираются лингвистические декларации интернет-пользователей, формулирующих собственные мотивы выбора той или иной модели речевого поведения и идентичности.

## **Oksana Ostapczuk**

### **WHEN ONE MAKES A DIFFERENCE: INDIVIDUAL SPEECH STRATEGY UNDER THE COMMUNICATIVE CHANGE**

The situation of multilingualism causes the formation of various strategies of language behavior. The speaker (or writer) can choose one language or some set of languages depending on the genre of speech as the main means of communication. Model of language behavior such as bilingualism was an important factor in the cultural process in the XIXth century in many Slavic countries. The choice of the language depended on genre and style and marked in cultural consciousness as "high" (traditional) and "low" (national). Communicative emancipation of national languages made cultural communication in the XX century predominantly monolingual, nevertheless Ukrainian language situation nowadays leaves the possibility of individual choice of language identity: Ukrainian, Russian or mixed. In the paper I examine the linguistic declarations of Internet users who formulate their own motives for choosing a particular model of language behavior and identity.

**Vladimír Patráš**

## INTERNETOVÁ MEDIÁLNA KOMUNIKÁCIA A ŠTYLISTIKA

V ére integrovania vedeckého sveta, medziodborových prienikov a syntéz sa štylistické koncepcie, prístupy a smery vysporadúvajú s protirečivosťou *integračné (nivelizujúce)* – *dezintegračné (špecializačné) procesy*. Do kontrastu s „tradičnými“ vedeckovýskumnými prístupmi (selektívna štylistika) sa dostávajú neoštrukturalistické, sociolingvistické, komunikačné, pragmatické, popkultúrne, mediologické, lingvokulturologické, antropolingvistické, liberálne, postmodernistické, e- etc. podnety a výzvy. Stále výraznejšie sa tak deje pod vplyvom teletechnologizácie, ktorá masívne zasahuje už vcelku všetky komunikačné sféry. Ako koncepčný problém sa pritom ukazuje absorbovanie, interpretovanie a zovšeobecňovanie viacerých nesúrodých impulzov, ktoré tvarujú a ovplyvňujú vlastný predmet štylistického záujmu – textovo-komunikačný produkt (text, komunikát, diskurz, formát). Zásadnou súbežnou otázkou je pritom kondícia štylistiky ako vednej a študijnej disciplíny. Ide o to, či štylistika je schopná i naďalej, prínosne obhospodarovať stále sa rozširujúci výskumný areál a aplikačné priestory, výpovedne hodnotne interpretovať nadobudnuté výsledky a priezračne transformovať získané poznatky do ambiciózneho vzdelávacej podoby. Cieľom príspevku je predstaviť, usúvzťažniť, intepretovať a zovšeobecniť silné a slabé stránky zmienených vyhlíadok a procesov v slovenskom lingvoštylistickom kontexte a zaujať k nim stanovisko. Argumentačnú platformu utvára názorová mediálna e-produkcia printového typu so zameraním na hlavnoprúdové a alternatívne mediálne komunikáty.

## INTERNET MEDIA COMMUNICATION AND STYLISTICS

In the era of an integrated scientific world, interdisciplinary penetrations and syntheses occur. Due to this, the stylistic concepts, approaches, and directions have to face the contradictions related to the *integrating (leveling)* – *disintegrating (specialized) processes*. Neo-structuralist, sociolinguistic, communicative, pragmatic, pop-cultural, mediological, lingvo-cultural, anthropolinguistic, liberal, postmodern, electronic-etc. incentives and challenges also begin to be in contrast with “traditional” scientific research approaches (such as selective stylistics). This is becoming more evident under the influence of tele-technologization since this process has affected almost all communication spheres. Furthermore, absorption, interpretation and generalization of various disparate impulses that shape and influence the subject of stylistic interest,

which is represented by a text-communication product (text, a piece of communication, discourse, format), seem to be the conceptual problem. Therefore, the condition of stylistics as a discipline of science and study has become an essential parallel issue. The question is whether stylistics is, and in the future will be able to maintain the perpetually expanding research area and application spaces, to interpret the results and to transform the acquired knowledge into an ambitious educational form.

Thus, this paper will introduce, interconnect, interpret and generalize the strengths and weaknesses of the aforementioned perspectives and processes in the Slovak lingvostylistic context and to take a stand on them. The argumentative platform is formed by the media based e-production of the print type which focuses on mainstream and alternative media communications.

## **Anna Piechnik**

### OBRAZ WSI I ROLNIKA NA POLSKICH PORTALACH RANDKOWYCH DLA ROLNIKÓW

Referat będzie dotyczył obrazu wsi wyłaniającego się z indywidualnych profili osób zarejestrowanych na polskich portalach randkowych dla rolników (m.in. [llove.agrobiz.pl](http://llove.agrobiz.pl), [szukamrolnika.pl](http://szukamrolnika.pl), [AgroRandka.pl](http://AgroRandka.pl), [razemnawsi.pl](http://razemnawsi.pl), [agrobiz.pl](http://agrobiz.pl), [milosna-zagroda.pl](http://milosna-zagroda.pl)). Po sukcesie telewizyjnego programu *Rolnik szuka żony* dostrzeżono potencjał mieszkańców wsi (utożsamianych z rolnikami) jako adresatów komercyjnych działań mających na celu swatanie. Wzrosło również zainteresowanie mieszkańcami wsi jako kandydatami na męża.

W referacie będzie mnie interesowało, jak użytkownicy portali randkowych profilują informacje na swój temat w indywidualnych wizytówkach oraz w jaki sposób ukazują wieś: jakie jej cechy eksponują jako ważne, wartościowe, a jakie przemilczają. Zmiany w obrębie stereotypu rolnika i wsi były przedmiotem badań polskich etnolingwistów. W świetle procesów globalizacyjnych interesujące wydaje się jednak pokazanie, jak sami rolnicy chcą być postrzegani (co widać w autoprezentacji) i jak prezentują wieś.

### THE IMAGE OF THE VILLAGE AND A FARMER ON THE POLISH DATING SITES FOR FARMERS

The paper will concern the image of the village resulting from individual profiles of people registered on Polish dating sites for farmers (including [llove.agrobiz.pl](http://llove.agrobiz.pl), [szukamrolnika.pl](http://szukamrolnika.pl), [AgroRandka.pl](http://AgroRandka.pl), [razemnawsi.pl](http://razemnawsi.pl), [agrobiz.pl](http://agrobiz.pl), [milosna-zagroda.pl](http://milosna-zagroda.pl) ). After the success of the television program, the *The Farmer Wants a Wife* to see the potential of rural residents (identified with farmers) as recipients of commercial activities aimed at matching pairs. The farmer has also become an interesting candidate for her husband.

In the paper, I will be interested in how the dating portal users profile information about themselves in individual dating profiles and how they show the village: which features are important, valuable and which are ignored. Changes in the stereotype of the farmer and the village were the subject of research by Polish ethnolinguists. In the light of globalization processes, it seems interesting to show how farmers themselves want to be perceived (as seen in the self-presentation) and how they present the village.

**Anna Piotrowicz**

**Małgorzata Witaszek-Samborska**

#### MŁODZIEŻOWE SŁOWA ROKU (2010-2018) W POLSZCZYŹNIE

Od dziewięciu lat Wydawnictwo Naukowe PWN organizuje ogólnopolski konkurs na „Młodzieżowe słowo roku”. Głosowanie odbywa się drogą elektroniczną, a wyniki – w postaci kilku najpopularniejszych jednostek leksykalnych – ogłaszane są i szeroko komentowane w mediach na przełomie grudnia i stycznia. W ciągu dziewięciu lat poznaliśmy zatem kilkadziesiąt słów, które w ocenie osób głosujących cieszyły się w danym roku najwyższą frekwencją w tekstach młodzieży (tj. przez nią tworzonych i do niej kierowanych). Zgromadzony materiał pozwoli nam bliżej przyjrzeć się neologizmom najpopularniejszym wśród młodych Polaków, wskazać typy tych neologizmów (neologizmy strukturalne (słowotwórcze), zapożyczenia, neologizmy semantyczne, nowe związki frazeologiczne) i opisać mechanizmy, które doprowadziły do ich powstania oraz wpłynęły na ich wysoką frekwencję tekstową. Okaże się, czy wnioski wyciągnięte na podstawie przeprowadzonych analiz potwierdzą tendencje rozwojowe polszczyzny wskazywane we współczesnej literaturze językoznawczej.

#### YOUTH WORDS OF THE YEAR (2010-2018) IN POLISH

For nine years Wydawnictwo Naukowe PWN has been organizing a nationwide competition for the "Youth word of the year". Voting takes place electronically, and the results – in the form of some of the most popular lexical units – are announced and widely commented on in the media at the turn of December and January. For nine years we have learned dozens of words, which in the opinion of voters were enjoyed in that year by the highest attendance in the texts of young people (it means created by them and addressed to them). The collected material will allow us to take a closer look at the neologisms most popular among young Poles, indicate the types of these neologisms (word-formation neologisms, borrowings, semantic neologisms, phraseological neologisms) and describe the mechanisms that led to their creation and influenced their high text frequency. It will be seen whether the conclusions drawn based on the conducted analyzes confirm the development trends of the Polish language indicated in contemporary linguistic literature.

## **Magdalena Puda-Blokesz**

### GENERACJA INTERNETU WOBEC TRADYCJI ANTYCZNEJ, CZYLI O MITOLOGIZMACH FRAZEologiczNYCH W GATUNKACH PRYMARNIE INTERNETOWYCH (NA WYBRANYCH PRZYKŁADACH)

Prezentowany wywód ma na celu przybliżenie, jak pokolenie Internetu w żywej mowie nowego medium, w wirtualnej komunikacji wykorzystuje wybrane jednostki frazeologiczne o proveniencji mitologicznej (głównie grecko-rzymskiej), posługując się nimi w przestrzeni internetowej – w gatunkach prymarnie internetowych, oddających żywą polszczyznę sieci (w memach, w postach na forach, w grupach dyskusyjnych, w komentarzach, w blogach itp.). Mitologizmy frazeologiczne to przede wszystkim motywowane kulturą wysoką książkowe formy, wychodzące z użycia. Może się wydawać, że te tradycyjne spetryfikowane jednostki powstały dawno i raz na zawsze. Jak się jednak okazuje, nadawcy często wykorzystują ich potencjał innowacyjny – dla własnych potrzeb komunikacyjnych przekształcają je formalnie, nadają im nowe znaczenia, sytuują je w nowych kontekstach, zmieniają ich łączliwość składniową. U podstaw tych działań może leżeć kilka czynników: poziom współczesnej kompetencji kulturowej Internautów (np. słabnąca wiedza na temat motywacji semantycznej i kulturowej mitologizmów), świadome nawiązanie do tradycji i zabawa z nią, a także specyfika internetowej komunikacji językowej i warunkowana przez nią jakość polszczyzny.

### THE INTERNET GENERATION VS. THE TRADITION OF ANTIQUITY, OR ON THE MYTHOLOGY-BASED PHRASEOLOGY IN INTERNET-BORN GENRES (SELECTED EXAMPLES)

The present study aims to outline how the Internet generation uses selected mythology-based phraseological units (mostly of Graeco-Roman provenance) in the unconstrained diction of the new medium – in virtual communication performed in cyberspace by means of primarily Internet-based genres, which reflect authentic Polish written online (in memes, forum posts, discussion boards, comments, blogs and the like). Mythology-based units for the most part stem from highbrow culture and, as literary expressions, are becoming obsolete. It may seem such traditional and fossilised set phrases are just that – set, both long ago and in stone. Yet, it emerges that their senders frequently use the innovative potential of the phrases as they, for their communicative needs, transform their formal qualities, assign new meanings to

them, situate them in novel contexts, modify their syntactic collocability. At root, several factors can be responsible for these actions: the level of contemporary Internet users' cultural competence (e.g. dwindling knowledge of semantic and cultural motivation behind mythology-based phrasemes), conscious reference to tradition and its playful reworking, along with the specificity of linguistic communication online and the quality of Polish it occasions.

## **Лариса Викторова Рациубрская**

### **ПОЛИКОДОВОСТЬ КАК ХАРАКТЕРНАЯ ЧЕРТА СОВРЕМЕННЫХ РОССИЙСКИХ МЕДИА**

На рубеже веков медийная коммуникация стала важнейшим общественным институтом, оказывающим влияние на упорядочивание социально значимой информации, качество публичного дискурса, создание альтернативной реальности, формирование моральных норм, эстетических вкусов, выстраивание иерархии ценностей. Характерной чертой современного медиатекста является его поликодовость как взаимодействие средств разных кодовых систем (буквенных и небуквенных средств воздействия: шрифтов, цифр, идеографических знаков, символов, колористики, рисунков, фото). В докладе рассматриваются новые аспекты медийного словотворчества, связанные с поликодовым характером современного медиатекста: использование в новообразованиях – графических гибридах – разнофункциональных элементов одного языка (дефисация, парантезис, квотация, синграфемия), а также элементов разных кодовых систем (элементов алфавитов разных языков, разных шрифтов, цифр, идеограмм, рисунков, цвета). Поликодовость медийного словотворчества является эффективным средством речевого воздействия. В докладе характеризуется функциональная специфика гибридных новообразований как экспрессивно-оценочного средства, средства суггестии и манипуляции в современных медиатекстах. Современное медийное словотворчество свидетельствует о том, что автор медиатекста выступает выразителем чьих-либо интересов, представляет то или иное сообщество, группу, партию и в соответствии с целями этого сообщества моделирует при помощи объективированных в текстовом формате стереотипных представлений реальность.

## **Larisa Viktorovna Ratsiburskaya**

### **POLICODE AS A TYPICAL CHARACTERISTIC OF THE MODERN RUSSIAN MEDIA**

At the turn of the century, media communication has become the most important public institution influencing the ordering of socially significant information, the quality of public discourse, the creation of alternative reality, the formation of moral norms, aesthetic tastes, building a hierarchy of values. A characteristic feature of the modern



media text is its polycode character as an interaction of means of different code systems (alphabetic and non-alphabetic means of influence: fonts, numbers, ideographic signs, symbols, coloring, drawings, photos). The paper deals with new aspects of media word creation associated with polycode nature of contemporary media texts: use of neologisms – the graphical hybrids – multifunctional elements of one language (hyphenation, parenthesis, quotation, singraphemy), as well as the elements of different code systems (elements of alphabets of different languages, different fonts, numbers, ideograms, drawings, colors). The polycode character of media word creation is an effective means of speech influence. The paper describes the functional specificity of hybrid neologisms as an expressive and evaluative means, means of suggestion and manipulation in modern media texts. Modern media word creation shows that the author of the media text acts as an expression of someone's interests, represents a particular community, group, party and in accordance with the goals of this community, models reality with the help of stereotypes objectified in the text format.

## **Olena Ruda**

### **„ТИ НЕ ПІДЕШ ГОЛОСУВАТИ“: МЕХАНІЗМИ ЗАЛУЧЕННЯ МОЛОДІ У ВИБОРЧИЙ ПРОЦЕС (НА ПРИКЛАДІ ВИБОРІВ-2019 В УКРАЇНІ)**

Вік, вікова відстань між мовцями, а також стереотипи, що актуалізуються в міжпоколінній комунікації, значно впливають на її перебіг. Тактики конвергенції, дивергенції, комунікативного підлаштування вкупі з маніпулятивними прийомами поводження з мовою визначають успішність чи неуспішність міжособистісної взаємодії, а також специфіку побудови суспільних дискурсів.

Вивчення різних аспектів міжпоколінньої комунікації сьогодні актуальне для українських дослідників у зв'язку із нещодавньою перемогою на виборах президента України Володимира Зеленського, за якого проголосували 57% серед молоді. Той факт, що явка молодих людей на цих виборах порівняно з 2014-м зросла в 1,4 разу, засвідчує, що політтехнологам вдалося знайти „спільну мову“ з віковою групою до 29 років. Вдало обрані канали, ритуали і прийоми віртуальної комунікації, «правильні» меседжі, використані в передвиборній кампанії кандидата в президенти, були конвертовані в голоси «за» від неактивної раніше електоральної групи. Тож нашою метою є з'ясувати й проаналізувати використані в політичних цілях механізми налагодження комунікації з молоддю.

### **“YOU NOT GONNA VOTE”: MECHANISMS OF YOUTH INVOLVEMENT INTO ELECTIONS (ON EXAMPLE OF PRESIDENTIAL ELECTIONS OF 2019 IN UKRAINE)**

Age, age difference between the speakers, stigmas that are mainstreamed in intergenerational communications impact dramatically its flow. Tactics of convergence, divergence, and communicative adjustment together with the manipulative methods of language usage, determine the success or failure of interpersonal interaction, as well as particularity of the public discourses.

Today study of the various aspects of intergenerational communication is important to the Ukrainian researchers due to the recent landslide victory of Volodymyr Zelensky on the presidential elections. Fifty-seven per cent of the young people voted for this candidate. Fact that in comparison to 2014, youth voter turnout has increased in 1.4 times, confirms that the campaign aides have found a "common

language" with an age group between 18 and 29 years. Successfully selected channels, practices and methods of virtual communication, "correct" messages used in the election campaign of the presidential candidate, were converted into the votes "for" from the previously inactive electoral group. Therefore, our goal is to explore and analyze the mechanisms used for the political purposes to establish communication with the youth.

## **Kristina Rutkovska**

### JĘZYK BLOGERÓW WILEŃSKICH

Przedmiotem omówienia w referacie będzie język blogów prowadzonych przez młodych mieszkańców Wilna. Interesująco prezentuje się nie tylko sama szata językowa i środki wyrazu artystycznego, charakteryzujące się archaizacją i dialektyzacją, ale też problematyka poruszana na forach młodzieżowych. Dominują w niej tematy dotyczące ojczyzny, języka i tożsamości.

## **Mirosława Sagan-Bielawa**

### **„SREBRNE POKOLENIE”. JĘZYK POLSKICH PORTALI INTERNETOWYCH POŚWIĘCONYCH LUDZIOM STARSZYM**

Założeniem wystąpienia jest fakt, że wszystkie pokolenia korzystają obecnie z nowych technologii i uczestniczą w internetowej komunikacji. Dotychczasowe badania polszczyzny Internetu koncentrowały się na języku ludzi młodych, ale starzejąca się populacja dostarcza nowych możliwości badawczych. Referat przedstawia charakterystykę językową portali przeznaczonych dla ludzi starszych, omawia różnice i podobieństwa między pokoleniami (oficjalność języka, styl potoczny, ekspresywność języka, sposób nazywania starszych ludzi i określania ich wieku).

### **SILVER GENERATION. LANGUAGE OF THE POLISH WEBSITES DEDICATED TO OLDER PEOPLE**

The assumption is the fact that all generations benefit new technologies and all participate in Internet communication. Previous language studies focused on the phenomenon of language of the young, although aging population provides new research opportunities. This study analysed the linguistic features of Polish websites dedicated to older people. It shows both similarities and differences between generations (formal language, colloquial style, expressiveness, names of old people).

**Zofia Sawaniewska-Mochowa**

## KULTURA KOMUNIKACJI NA ZAJĘCIACH PILATESU A JĘZYK BLOGÓW PILATESOWYCH

Żyjemy w świecie, w którym jedną z najbardziej cenionych wartości jest zdrowie i sprawne ciało. Problematyka kulturyzmu doczekała się już analizy z perspektywy socjolingwistycznej i antropologiczno-kulturowej w opracowaniu T. Piekota (2001), natomiast język i system wartości grup uprawiających pilates nie był jeszcze przedmiotem badań w aspekcie zachowań społecznych, norm kulturowych i w odniesieniu do zasobu słownictwa współczesnej polszczyzny.

Podstawę empiryczną proponowanego referatu na temat swoistego profesjolektu pilatesowego stanowi materiał językowy gromadzony podczas zajęć, skonfrontowany z zawartością blogów pilatesowych prowadzonych przez instruktorki i uczestniczki ćwiczeń. W badaniach wykorzystuję perspektywę emic i etic. W kręgu mojego zainteresowania znalazły się głównie językowe mechanizmy budowania wspólnoty świata między instruktorkami i ćwiczącymi (kobieta i jej ciało jako centrum zachowań językowych, feminizacja dyskursu, unikanie oficjalności, interkulturowość – łączenie stylu wysokiego i niskiego, intertekstualność, dowcip sytuacyjny, bogaty zasób terminów profesjonalnych, w tym anglicyzmów).

## CULTURE OF COMMUNICATION DURING THE PILATES CLASSES AND THE LANGUAGE OF PILATES BLOGS

We live in a world where one of the most socially appreciated values is health and a healthy body. The problems of bodybuilding have already been analysed by T. Piekot (2001) from a sociolinguistic, anthropological and cultural perspective, while the language and systems of values of the groups doing Pilates have not yet been studied from the angle of social behaviour, cultural norms and the vocabulary of contemporary Polish.

The empirical basis of the proposed paper, analysing the subject of a specific Pilates profesiolect, is the linguistic material collected during the classes in the professional Pilates studio, confronted with the content of Pilates blogs run both by the instructors and participants of the exercises. In my research, I utilise the perspective of emic and etic. My interest was mainly in linguistic mechanisms of building a community of the world between teachers and practitioners (woman and her body as a centre of linguistic behaviour, feminization of discourse, avoidance of formality, interculturality

– combining colloquial and sophisticated style, intertextuality, situational jokes, a wide range of professional terms, including Anglicisms).

## **Svitlana Sokolova**

### **ОСОБЛИВОСТІ МОВНОЇ ПОВЕДІНКИ МОЛОДИХ УКРАЇНЦІВ (ЗА МАТЕРІАЛАМИ МАСОВОГО ОПИТУВАННЯ)**

Історично склалося так, що в Україні поширене масове використання щонайменше двох мов – української та російської – в усіх сферах спілкування, яке супроводжується різними типами індивідуального білінгвізму більшості громадян – від субординативного з переважанням однієї з мов до практично повністю координативного з елементами диглосії. Зміна статусних відношень між мовами (українська мова набула статусу державної) і відповідні зміни у системі мовної освіти, зокрема суттєве збільшення кількості учнів, які навчаються українською мовою, призвело до того, що молоде покоління краще володіє державною мовою. У розвідці простежено особливості використання української та російської мов у різних комунікативних ситуаціях молоддю (18-29 років) порівняно з іншими віковими групами на основі даних масового опитування (загалом понад 2000 інформантів, пропорційно представлено всі області України) та проаналізовано оцінку молоддю окремих аспектів мовної ситуації та мовної політики держави.

### **PECULIARITIES OF UKRAINIAN YOUTH LINGUISTIC BEHAVIOR (BASED ON THE MASS SURVEY DATA)**

Taking into account our historical backgrounds, it happened so, that the massive use of at least two languages-Ukrainian & Russian throughout all the spheres of communication, accompanied by various types of individual bilingualism of the majority of citizens from subordinate with a predominance of one of the languages to almost completely coordinated with the elements of diglossia. The Change in status relations between languages (Ukrainian language has acquired state status) & corresponding changes in the system of language education, a significant increase in the number of pupils studying in the Ukrainian language in particular, has led to the fact that the younger generation has a better command of the state language. The investigation has explored peculiarities of the use of Ukrainian & Russian languages in different communicative situations by young people (at the age 18-29) compared to other age groups on the basis of mass survey data (in total more than 2000 informants, all the regions of Ukraine are represented appropriately ) the youth evaluation of certain aspects of the linguistic situation and language policy of the state is analyzed.



## **Petar Sotirov**

### JĘZYKOWY OBRAZ INTERNETU W ŚWIETLE DANYCH INTERNETOWYCH

Obiektem badawczym jest językowy obraz zjawiska zwanego Internet, celem zaś jest ustalenie sposobu postrzegania tego zjawiska przez szerokie grupy społeczne i pokazanie, że wyobrażenie społecznie o Internecie zawiera nie tylko aspekt informatyczny, ale jest wyjątkowo rozmaite i wieloaspektowe. Dane pokazują, że obejmuje ono również wiele innych aspektów, w tym aspekt społeczny, psychologiczny czy psychospołeczny. Materiał badawczy został zaczerpnięty z polskich i bułgarskich forów internetowych, a analiza przeprowadzona jest zgodnie z postulatami teorii językowego obrazu świata.

### A LINGUISTIC IMAGE OF THE INTERNET BASED ON INTERNET DATA

The research object is a linguistic image of the phenomenon called the Internet, the aim is to determine how this phenomenon is postulated by broad social groups and to show that the social notion of the Internet contains not only an IT aspect, but is extremely diverse and multifaceted. The data show that it also covers many other aspects, including the social, psychological and psychosocial aspects. The research material has been taken from Polish and Bulgarian internet forums, and the analysis is carried out in accordance with the postulates of the linguistic theory of the language worldview.

## **Diana Stolac**

### **KOMUNIKACIJSKI OBRASCI NEKADA I SADA**

Komunikacija je jedan od temeljnih lingvističkih pojmova. Definira se kao prenošenje poruke od pošiljatelja do primatelja putem komunikacijskoga kanala. U uvodnom se dijelu izlaganja promatra povijest komunikacije kroz stoljeća, njezina povezanost uz kulturu, društvene odnose i medije prenošenja poruka. Naglasak je na prožetosti verbale i neverbalne komunikacije.

U središnjem se dijelu izlaganja promatraju suvremeni komunikacijski obrasci kroz različitost komunikacijskih funkcija. Naglasak je na pojavljivanju novih tipova komunikacijskih kanala i prilagodbi sugovornika na njih. Posljedica je uspostavljanje novih komunikacijskih obrazaca.

U izlaganju se komentiraju različite strategije prilagodbe novim komunikacijskim obrascima.

### **COMMUNICATION PATTERNS THEN AND NOW**

Communication is one of the basic linguistic concepts. It is defined as transmission of a message from the sender to the receiver via a communication channel. In the introductory part of this presentation we will look at the history of communication through the centuries and how it relates to culture, social relations and various mediums used to convey messages. The emphasis is placed on the interconnectedness of verbal and non-verbal communication.

In the central part of the presentation we focus on the contemporary communication patterns through analysing different communicative functions. The emphasis is placed on the emergence of new types of communication channels and on how interlocutors adapt to them. The consequence of this is the establishment of new communication patterns. We also comment on various strategies used to adapt to the new communication patterns.

**Małgorzata Święcicka**

**Monika Peplińska**

## KOMUNIKACJA INTERNETOWA W ŚWIADOMOŚCI MŁODYCH POLAKÓW

Tytułowe sformułowanie *komunikacja internetowa* stanowi współcześnie interesujące pole badawcze dla wielu dyscyplin naukowych. Interdyscyplinarne studia dotyczą różnych sfer komunikacji internetowej; w lingwistycznych opisach (zwłaszcza w nurcie metod socjolingwistyki, etnolingwistyki, stylistyki czy też genologii językoznawczej) sporo miejsca poświęca się gatunkom wypowiedzi internetowej, charakterystycznym wyznacznikom ich języka i stylu, grupom/ wspólnotom komunikacyjnym w Internecie, kodowi pozawerbalnemu itp.

Na tle rozbudowanej wiedzy lingwistycznej autorki wystąpienia podejmują się próby odpowiedzi na pytanie o sposoby funkcjonowania hasłowego połączenia *komunikacja internetowa* w świadomości młodego pokolenia Polaków – młodzieży szkolnej oraz studenckiej. Rekonstrukcję wskazanego pola tematycznego prowadzą na materiale ankietowym w oparciu zwłaszcza o aparaturę pojęciową i metody badawcze szeroko rozumianej pragmatyki językowej. W efekcie uzyskuje się – zróżnicowany zarówno w zakresie rozumienia, jak i wartościowania – obraz społecznej świadomości językowej młodego pokolenia Polaków obejmujący komunikację internetową. Jest to obraz powstały zasadniczo na bazie potocznej wiedzy młodzieży, który warto zestawiać z wiedzą naukową.

## INTERNET COMMUNICATION IN THE AWARENESS OF YOUNG POLES

The title formulation of Internet communication is currently an interesting research field for many scientific disciplines. Interdisciplinary studies concern various spheres of Internet communication; in linguistic descriptions (especially in the field of sociolinguistics, ethnolinguistics, stylistics or linguistic genres), a lot of space is devoted to online commentary genres, characteristic determinants of their language and style, communication groups / communities on the Internet, non-verbal code, etc. Against the background of extensive linguistic knowledge of the author speeches attempt to answer the question about the ways of the functioning of the password combination of Internet communication in the minds of the young generation of Poles - school and student youth. Reconstruction of the indicated thematic field is carried out on the questionnaire, based in particular on conceptual apparatus and research methods of broadly understood linguistic pragmatics. As a result, a picture of the

social linguistic awareness of the younger generation of Poles, including Internet communication, is diversified in terms of both understanding and valuation. This is a picture created basically on the basis of colloquial knowledge of young people, which is worth comparing with scientific knowledge.

## **Anna Tyrpa**

### INTERNET W LITERATURZE PIĘKNEJ

Internet jest dostępny dla wszystkich Polaków od 1994 r. Jak każde chyba zjawisko znajduje on swoje odbicie w powieści – zwierciadle obnoszonym po gościńcu (Stendhal). Aby sprawdzić, jak tematyka komputerowa została przedstawiona w polskich powieściach, przestudiowałam około 20 utworów z lat 1998-2018. Znalazłam fragmenty mówiące o komputerach i ich używaniu jako o nowości, której trzeba się uczyć i powoli z nią oswajać. To dotyczy zwykle bohaterów urodzonych przed erą komputerową. Dla młodszych komputer i wszystko, do czego służy (poczta, wyszukiwanie informacji, zakupy), jest rzeczą oczywistą, znaną od dzieciństwa. Dowodem na to jest stosowanie przez nich środków stylistycznych wykorzystujących słowa *komputer*, *facebook*. W powieściach można spotkać potoczne słownictwo związane z Internetem: *(wy)gugłać*, *emalia* 'e-mail', *laptok* 'laptop', *tabletki* 'tablety'. Wpływ Internetu na literaturę przejawia się też w konstruowaniu tekstu powieści w formie maili lub dyskusji internetowych.

### INTERNET IN BELLES-LETTRES

Internet has been available to all Poles since 1994. Like all other phenomena, it has been reflected in a novel – a mirror carried around the main road (Stendhal). In order to check how the computer subjects have been presented in Polish novels, I studied about 20 books from the years 1998-2018. I found fragments speaking of computers and using them as of a novelty to be learnt and gradually made familiar with. It mainly refers to the characters born before the computer age. For younger ones, a computer and everything it is used for (mail, searching for information, shopping), is an obvious thing which they have known since childhood. It is confirmed by their use of stylistic forms applying the words such as *computer* or *facebook*. In the novels we can find colloquial vocabulary related to the Internet: “*(wy)gugłać*” (to google), *emalia* (e-mail), *laptok* (laptop), *tabletki* (tablets). The influence of the Internet on literature is also reflected in constructing the text of the novel in the form of e-mails or Internet discussions.

## **Anastazija Vlastelić**

### JEZIK REKLAMA KOZMETIČKIH PROIZVODA ZA ŽENE U 20. I 21. STOLJEĆU

Mit o savršenoj ljepoti i vječnoj mladosti, već stoljećima dio ženskoga identiteta, uz samoafirmaciju kroz potrošnju, konzumerističku kulturu koja je od 50-ih godina prošloga stoljeća jedan od ključnih čimbenika razvoja društva, pridonijeli su da kozmetička industrija globalno kontinuirano bilježi stabilan rast prodaje i dobiti, a njega kože njezina je grana koja se dokazala kao pokretač toga uzleta.

U izlaganju se donose zaključci usporedne analize reklama kozmetičkih proizvoda za žene u ženskim časopisima koji su izlazili 30-ih godina 20. st. *Ženski list za modu, zabavu i kućanstvo* (1925. – 1938.) i *Hrvatica: časopis za ženu i dom* (1939. – 1941.) te reklame u suvremenim hrvatskim ženskim časopisima i na portalima primarno namijenjenim ženama. Naglasak je dan na analizi sredstava jezičnoga i vizualnoga koda kojima se ženska ljepota predstavlja kao imperativ.

### LANGUAGE OF COMMERCIALS FOR FEMALE BEAUTY PRODUCTS IN THE 20<sup>TH</sup> AND 21<sup>ST</sup> CENTURY

The myth of perfect beauty and eternal youth, which has been a part of female identity for centuries, along with self-affirmation through consumption, i.e. consumerist culture that has been one of the key factors of social development since the 1950s, has contributed to the fact that the beauty industry has been experiencing a steady growth in both sales and profit, with skin care being the branch of this industry that has been the main driving force behind its economic take-off.

In this paper we present the conclusions based on a comparative analysis of commercials for female beauty products in women's magazines that were published in the 1930s: *Ženski list za modu, zabavu i kućanstvo* (1925 – 1938) and *Hrvatica: časopis za ženu i dom* (1939 – 1941) and commercials in contemporary Croatian women's magazines and websites intended primarily for women. The emphasis is on the analysis of the linguistic means and visual code used to present female beauty as an imperative.

## **Beata Ziajka**

### POKOLENIE MŁODYCH MIESZKAŃCÓW WSI W ŚWIETLE NAZW GRUP KONWERSACYJNYCH UŻYWANYCH NA KOMUNIKATORZE INTERNETOWYM MESSENGER

Celem referatu będzie analiza nazw zbiorowych, które nadają swoim grupom dyskusyjnym młodzi użytkownicy komunikatora Messenger.

Podstawę materiałową opracowania stanowi korpus nazw uzyskanych w wyniku wywiadów z uczniami szkół podstawowych z terenu zachodniej Małopolski.

Analiza danych językowych będzie przebiegać w dwóch kierunkach. Po pierwsze interesować mnie będzie sam akt nominacji, kwestia wyboru przez młodą generację określonego tworzywa językowego. Ta część analizy będzie miała na celu wskazanie, w jaki sposób współcześnie tworzone przez młodych mieszkańców wsi struktury nazewnicze odzwierciedlają dynamikę procesów kulturowych, w jakim stopniu powstające formacje nawiązują do tradycji, a na ile stanowią językowy eksponent współczesnych procesów globalizacyjnych.

Druga część dociekań językoznawczych będzie natomiast poświęcona próbie odtworzenia autowizerunku grupy zakodowanego w nazwaniach zbiorowych. Struktury onimiczne o charakterze endogenicznym, a więc takie, które grupa stworzyła dla autoidentyfikacji, wyodrębnienia siebie spośród innych, wydają się szczególnie cenne w aspekcie badań różnych sposobów kształtowania wspólnotowej tożsamości.

### THE GENERATION OF YOUNG VILLAGE INHABITANTS IN THE LIGHT OF THE NAMES OF DISCUSSION GROUPS USED IN THE MESSENGER INTERNET COMMUNICATOR

The objective of the lecture is the analysis of collective names given to discussion groups by the young users of the Messenger Communicator.

The material basis of the work is the collection of names obtained from the interviews with primary school students living in the western Lesser Poland.

The analysis of linguistic data shall be carried out in two directions. First, I shall focus on the very act of naming – the choice of a specific linguistic material by the young generation. This part of the analysis aims at indicating the way the contemporary naming structures created by young village inhabitants reflect the dynamics of

cultural processes, and to what extent the created names refer to the tradition or constitute a linguistic exponent of modern globalisation processes.

The other part of my linguistic research shall be dedicated to the attempt to reconstruct the self-image of the group coded in the collective names. Proper names of endogenic nature, i. e. those which were created for self-identification or separating the group from others, seem particularly precious in terms of analysing various ways of shaping the identity of a community.



**Rafał Zimny**

## UWAGI O HYBRYDACH ANGIELSKO-POLSKICH JAKO WSPÓLNYM WYRÓŻNIKU SOCJOLEKTÓW WIRTUALNYCH

W artykule stawiam tezę, że szeroko rozumiane hybrydy angielsko-polskie (obejmujące także stylizacje na język angielski) stanowią jeden z najwyrazistszych wyróżników zarówno ogólnego socjolektu internautów, jak i poszczególnych socjolektów wirtualnych, tj. odmian środowiskowych wytworzonych przez wspólnoty wirtualne.

W części analitycznej przedstawiam najpierw strukturalno-semantyczną typologię wynotowanych hybryd, po czym omawiam kolejno: 1. hybrydy współnoodmianowe (charakterystyczne dla komunikacji internetowej w ogóle), 2. wybrane hybrydy przynależne do socjolektów kilku wspólnot wirtualnych, 3. hybrydalne indywidualizmy motywowane przez tendencję globalizacyjną (tj. dążenie do zacierania w Internecie językowej różnicy między lokalnością i globalnością).

## REMARKS ON THE ENGLISH-POLISH HYBRIDS AS A COMMON MARKER FOR VIRTUAL SOCIOLECTS

In the article, I put forward the thesis that broadly understood English-Polish hybrids (including also stylizations into English) constitute one of the most distinctive features of both the general Internet users sociolect and particular virtual sociolects, i.e. social variants of language created by virtual communities.

In the analytical part of the paper, I first present the structural-semantic typology of extracted hybrids, and then discuss in turn: 1. inter-variant hybrids (characteristic for Internet communication in general), 2. selected hybrids belonging to the sociolects of several virtual communities, 3. individual hybrids motivated by a glocal tendency (i.e. striving to blur the difference between locality and globality in the internet communication).

## **Sanja Zubčić**

### **VAŽNOST BAŠĆANSKE PLOČE ZA KROATISTIKU I SLAVISTIKU**

U predavanju će se istaknuti osnovni podatci o Bašćanskoj ploči, počevši od fizičkih parametara te povijesti njezina nastanka i nalaza. S obzirom na slavističku prirodu skupa, posebna će se pozornost posvetiti odjecima koji je zbog starije i opsega, taj nalaz imao u uglednih slavista onoga vremena . In situ prikazat će se mjesto njezine primarne lokacije. U predavanju će se posebna pozornost posvetiti jeziku Bašćanske ploče, osobito u kontekstu uvjetovanosti jezika žanrovskim i stilskim značajkama teksta.

## Popis sudionika

<b>ime i prezime (autor, suautor) zemlja</b>	<b>e-adresa</b>
Krasimira Aleksova Ruska Stancheva Bugarska	<a href="mailto:krasimiraaleksova@gmail.com">krasimiraaleksova@gmail.com</a> <a href="mailto:rustancheva@gmail.com">rustancheva@gmail.com</a>
Katica Balenović Hrvatska	<a href="mailto:kbalenovic@unizd.hr">kbalenovic@unizd.hr</a>
Borislav Borisov Bugarska	<a href="mailto:borisslav@seznam.cz">borisslav@seznam.cz</a>
Aleksandra Gjurkova Makedonija	<a href="mailto:agjurkova@outlook.com">agjurkova@outlook.com</a>
Vesna Grahovac-Pražić Hrvatska	<a href="mailto:vprazic@unizd.hr">vprazic@unizd.hr</a>
Zbigniew Greń Poljska	<a href="mailto:zbigniew.gren@uw.edu.pl">zbigniew.gren@uw.edu.pl</a>
Dalibor Hrelja Željka Macan Hrvatska	<a href="mailto:dhrelja@ffri.hr">dhrelja@ffri.hr</a> <a href="mailto:zmacan@ffri.hr">zmacan@ffri.hr</a>
Katya Issa Bugarska	<a href="mailto:katyaissa@abv.bg">katyaissa@abv.bg</a>
Elena Kanevska-Nikolova Davide Fanciullo Bugarska	<a href="mailto:elenatn@abv.bg">elenatn@abv.bg</a> <a href="mailto:davide_fanciullo@yahoo.it">davide_fanciullo@yahoo.it</a>
Evgenija Karpilovska Ukrajina	<a href="mailto:karpilovska@gmail.com">karpilovska@gmail.com</a>
Elena Koriakowcewa Poljska	<a href="mailto:elena.koriakowcewa@gmail.com">elena.koriakowcewa@gmail.com</a>
Zofia Kubiszyn-Mędrala Poljska	<a href="mailto:zofia.kubiszyn-medrala@uj.edu.pl">zofia.kubiszyn-medrala@uj.edu.pl</a>
Renata Kucharzyk Poljska	<a href="mailto:renata.kucharzyk@ijp.pan.pl">renata.kucharzyk@ijp.pan.pl</a>
Tomasz Kurdyła Poljska	<a href="mailto:tomasz.kurdyła@gmail.com">tomasz.kurdyła@gmail.com</a>
Halina Kurek Poljska	<a href="mailto:halina.kurek@uj.edu.pl">halina.kurek@uj.edu.pl</a>
Aliaksandr Lukashanets Bjelorusija	<a href="mailto:alukashanets@tut.by">alukashanets@tut.by</a>
Alena Lukashanets Bjelorusija	<a href="mailto:elukashanets@rambler.ru">elukashanets@rambler.ru</a>
Ana Makišova Srbija	<a href="mailto:makisova.anna@gmail.com">makisova.anna@gmail.com</a>
Larysa Masenko Ukrajina	<a href="mailto:masenko14@gmail.com">masenko14@gmail.com</a>
Irena Masojć Litva	<a href="mailto:irena.masoit@gmail.com">irena.masoit@gmail.com</a>

Ewa Młynarczyk Poljska	<a href="mailto:ewa.mlynarczyk@up.krakow.pl">ewa.mlynarczyk@up.krakow.pl</a>
Włodzimierz Moch Poljska	<a href="mailto:zwmmochowie@wp.pl">zwmmochowie@wp.pl</a>
Pavol Odaloš Slovačka	<a href="mailto:pavol.odalos@umb.sk">pavol.odalos@umb.sk</a>
Oksana Ostapczuk Rusija	<a href="mailto:ostapczukoksana@gmail.com">ostapczukoksana@gmail.com</a>
Vladimír Patráš Slovačka	<a href="mailto:vladimir.patras@umb.sk">vladimir.patras@umb.sk</a>
Anna Piechnik Poljska	<a href="mailto:anna.piechnik@uj.edu.pl">anna.piechnik@uj.edu.pl</a>
Anna Piotrowicz Małgorzata Witaszek-Samborska Poljska	<a href="mailto:ape@amu.edu.pl">ape@amu.edu.pl</a> <a href="mailto:msamborska@tlen.pl">msamborska@tlen.pl</a>
Magdalena Puda-Blokesz Poljska	<a href="mailto:magdalena.puda-blokesz@up.krakow.pl">magdalena.puda-blokesz@up.krakow.pl</a>
Larisa Viktorovna Ratsiburskaya Rusija	<a href="mailto:racib@yandex.ru">racib@yandex.ru</a>
Olena Ruda Ukrajina	<a href="mailto:olru03@gmail.com">olru03@gmail.com</a>
Kristina Rutkovska Litva	<a href="mailto:kristina.rutkovska@gmail.com">kristina.rutkovska@gmail.com</a>
Mirosława Sagan-Bielawa Poljska	<a href="mailto:m.sagan-bielawa@uj.edu.pl">m.sagan-bielawa@uj.edu.pl</a>
Zofia Sawaniewska-Mochowa Poljska	<a href="mailto:z.sawan@wp.pl">z.sawan@wp.pl</a>
Svitlana Sokolova Ukrajina	<a href="mailto:a-senchuk@ukr.net">a-senchuk@ukr.net</a>
Petar Sotirov Poljska	<a href="mailto:sotirov@wp.pl">sotirov@wp.pl</a>
Diana Stolac Hrvatska	<a href="mailto:diana.stolac@ri.t-com.hr">diana.stolac@ri.t-com.hr</a>
Małgorzata Świącicka Monika Peplińska Poljska	<a href="mailto:malgorzatas@poczta.onet.eu">malgorzatas@poczta.onet.eu</a>
Anna Tyrpa Poljska	<a href="mailto:anna.tyrpa@ijp.pan.pl">anna.tyrpa@ijp.pan.pl</a>
Anastazija Vlastelić Hrvatska	<a href="mailto:avlastelic@ffri.hr">avlastelic@ffri.hr</a>
Beata Ziajka Poljska	<a href="mailto:beata.ziajka@uj.edu.pl">beata.ziajka@uj.edu.pl</a>
Rafał Zimny Poljska	<a href="mailto:rzimny@ukw.edu.pl">rzimny@ukw.edu.pl</a>
Sanja Zubčić Hrvatska	<a href="mailto:sanja.zubcic@ffri.uniri.hr">sanja.zubcic@ffri.uniri.hr</a>